

# 국외출장 보고서

## (2019년 중국 문련 초청 기관교류 협력 방문)

### 1. 출장 개요

#### 가. 출장 근거

- 1) 1995년 예술위-중국 문련(문학예술계연합회)간 최초 체결한 문화예술교류의향서에 의거하여 매년 기관간 상호 방문 프로그램 추진

#### 나. 출장 목적

- 1) 예술위-중국문련 문화예술교류 의향서 갱신 (2018년 기한 만료) 및 향후 양 기관 교류 확대 방안 논의
- 2) 중국국제민간예술축제 한국 예술단체 파견사업 성과 및 개선 방안 논의
- 3) 중국 북경, 상해 등 주요 문화예술 기관 및 단체 관계자 미팅

#### [중국 문련]

- 명칭 : 중국문학예술계연합회
  - 中國文學藝術界聯合會(中國文聯) / China Federation of Literary and Art Circles(CFLAC)
- 창립 : 1949. 7.19
- 기관 설명
  - 전국적 규모의 문학예술가협회, 작가협회 및 각 지방 자치구·관할의 문학예술연합을 총괄하는 연합조직
  - 개인이 아닌 단체를 회원으로 하며, 소속된 50여개 그룹의 교류 협력 및 국제행사 협력 등을 위해 활동

#### 나. 출장 기간

- 1) 2019.11.5.(화) ~ 7(목) /2박 3일 (박○○)
- 2) 2019.11.5.(화) ~ 8(금) /3박 4일 (나○○, 정○○, 양○○, 여○○)

#### 다. 출장 장소 : 중국 북경, 상해

#### 라. 출장 인원 : 5명

	소 속	직 위	성 명	성 별	담당업무
출장자	위원회	위원장	박○○	남	○예술위 방문 대표단 단장 ○중국 문련 및 문화예술기관 관계자 면담 및 교류방안 협의
	위원회	위원	나○○	남	○중국 문련 및 문화예술기관 관계자 면담 및 교류방안 협의 ○한-중 양국 간 문학분야 관련 상호 교류 사업 발굴
	문학시간본부 공정심의회	부장	정○○	남	○중국 문련 및 문화예술기관 관계자 면담 및 교류방안 협의
	예술확산본부 문화누리부	대리	양○○	여	○중국 문련 및 문화예술기관 관계자 면담 및 교류방안 협의
	공연예술본부 국제교류부	대리	여○○	여	○중국 문련 및 문화예술기관 관계자 면담 및 교류방안 협의 (담당자) ○중국민간예술축제 추진성과 및 개선방안 논의

## 2. 출장 일정

구분	일자	출발 및 도착지	주요 일정	비고
1일	11.5(화)	인천→북경	12:50 인천공항 출발 14:10 베이징 수도국제공항 도착, 중국 문련 이동 16:00 예술위-문련 MOU 체결식 참석 17:40 만찬회 19:00 호텔 이동 및 체크인	OZ0333
2일	11.6(수)	북경	10:00 중국현대문학관 시설방문 및 관계자 미팅 12:00 중국작가협회 및 예술가 간담회 참석 15:00 798 예술구 등 북경 주요 문화공간 방문	
3일	11.7(목)	북경→인천	08:00 공항이동 및 탑승 수속 10:50 북경 출발 및 인천공항 도착 (13:45)	박○○
		북경→상하이	08:00 공항이동 및 탑승 수속 10:30 상하이 이동 및 도착 (12:35) 13:00 호텔 체크인 및 중식 19:30 상해극원 대극장 방문 및 경극 관람	나○○, 정○○, 양○○, 여○○
4일	11.8(금)	상하이→김포	10:00 상하이 웨스트번드 아트센터, 탱크 상하이 방문 13:00 중식 및 상해 예술촌 티엔즈팡 방문 16:00 공항이동 및 수속 18:15 상하이 출발 및 김포공항 도착 (21:05)	OZ3625

## 3. 업무 수행 내용

### 가. 한국문화예술위원회-중국 문학예술계연합회 mou 체결 추진

- 일시 및 장소 : '19.11. 5(화) 18:30 ~ 20:30 / 중국 문련
  - mou 체결식 : 18:30~19:00 / 중국문련 A801
  - 만찬 : 19:00~20:30 / 중국문련 2층
- 주요 참석자
  - 한국문화예술위원회 : 박○○ 위원장, 나○○ 위원, 정○○ 부장, 양○○ 대리, 여○○ 대리
  - 중국문련
    - 李○○ 중국문련부주석
    - 張○○ 중국문련 국제연락부 부주임
    - 向○○ 중국문화예술기금회비서장
- 주요내용
  - 한-중 문화예술 교류 활성화를 위한 예술위-중국문련 간 교류의향서 갱신
  - 1993년 중국문련 대표단 방한 이후 격년으로 상호 국가 방문 추진을 통한 기관교류 활성화. 2018년 만료된 양기관의 문화예술 교류의향서를 2021년 12월 31일까지 연장 완료.
  - 예술위-문련 문화예술단체 교류 성과 논의 (2019 중국국제민간예술축제 한국예술단체 파견)
    - 올해 8월, 국제예술교류지원 지정형 사업으로 중국 문련이 후원하는 제11회 중국 국제민간예술축제에 한국 전통예술단체인 국악그룹 “타고”가 초청되어 성황리에

공연을 마쳤음. 한국의 우수한 국악단체가 높은 관심 속에서 중국 국민들에게 공연을 선보임

- 중국국제민간예술축제는 1990년부터 3년마다 개최되는 중국 최대규모의 민간예술 축제로 15개 국가에서 약 300여명의 예술가 참가.
- 향후에도 지속적으로 중국 문련과의 협력을 통해, 예술가 개인 차원에서 접근하기 어려운 해외 창작 플랫폼 파견 등 다양한 국제교류 기회를 제공하고자 함

**\* [참고] 중국국제민간예술축제(CIFAF) 예술단체 파견 실적('98~19)**

- 1998. 8월 (제4회) : 서울예술단
- 2001.10월 (제5회) : 서울예술단
- 2007. 9월 (제7회) : 박재희새암무용단
- 2010.10월 (제8회) : 전은자무용단
- 2016. 8월 (제10회) : 드림무용단
- 2019. 8월 (제11회) : 국악그룹 타고

- 예술위-중국 문련간 문화예술교류 및 새로운 협업 가능성 모색

- 한국의 정율성 작곡가의 경우, 신중국 70주년 국경식에서도 정율성의 음악을 연주할 만큼 중국에서 많은 사랑을 받음. 광주문화재단에서 정율성 음악축제를 해마다 개최하고 있는데, 정율성 작곡가를 매개로 하는 한국-중국 음악교류 등의 루트를 개발해볼 수도 있음

**\* [참고] 정율성 음악축제**

정율성 음악축제는 중국의 3대 혁명 음악가로 칭송받는 광주 출신 정율성 선생의 음악과 예술혼을 널리 알리고, 아시아를 아우르는 국제적인 문화 콘텐츠를 발굴을 위해 2005년도부터 현재까지 추진되고 있음 (광주광역시 주최, 광주문화재단 주관)



한국문화예술위원회-중국 문련 mou 체결모습



한국문화예술위원회-중국 문련 mou 체결모습



예술위 대표단-중국 문련 부주석 환영 차담회



중국 주최 환영 만찬 참석 모습

나. 중국현대문학관 시설 방문 및 중국작가협회 관계자 미팅

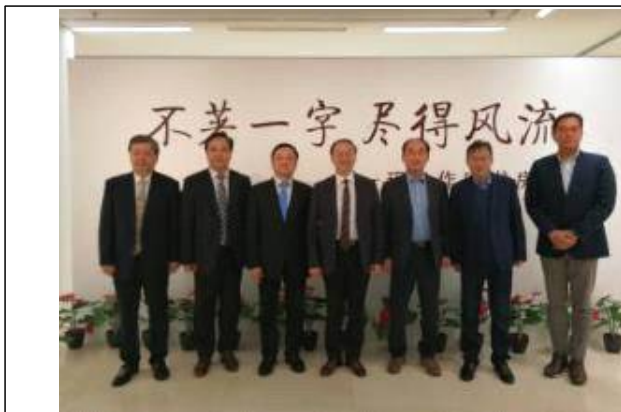
○ 일시 및 장소 : '19.11. 6(수) 10:00~12:00 / 중국작가협회

○ 주요 참석자

- 한국문화예술위원회 : 박○○ 위원장, 나○○ 위원, 정○○ 부장, 양○○ 대리, 여○○ 대리
- 중국작가협회
  - 중국작가협회부주석 서기처 서기 염○○
  - 중국작가협회 대외연락부 부주임 이○○
  - 중국현대문학관 부관장 마오둔문학상 수상자 이○
  - 중국작가협회 대외연락부 아시아아프리카처 처장 이○
- 주중한국문화원
  - 金○○ 주중국대한민국대사관 문화홍보관
  - 張○○ 주중국대한민국대사관 문화홍보관 비서

○ 주요내용

- 한-중 문학 교류 현황 파악 및 활성화 방안 논의, 중국현대문학관 시설 방문
- 중국 현대문학관은 2000년에 정식으로 개관하였으며, 중국현대 작가의 저작, 초고, 육필 원고, 일기, 녹음, 사진 등의 자료와 이와 연관된 저작평론, 문학간행물, 신문 등을 수집 및 보관하여 중국 문학연구의 본산으로 자리잡고 있음.
- 2017년 서울국제문학포럼 개최 당시, 중국의 위화 작가가 참석하여 한국의 문학 독자 및 팬들의 열렬한 환호를 받은 바 있음. 또한 노벨문학상 수상자인 모옌의 붉은 수수밭과 같은 작품도 한국에서 애독되고 있어서 한-중 문학작가 교류가 활성화되길 바람.



중국작가회의 면담



중국작가회의 면담



중국현대문학관 시설 방문 및 투어



중국현대문학관 시설 방문 및 투어

다. 중국 주요 문화예술 관련 기관 및 현장 방문 (탱크상하이, 웨스트번드 아트센터, 북경 798예술구, 상해대극원)

○ 주요내용

- 상하이시는 웨스트번드 지역을 문화특구로 만들기 위해 웨스트번드 아트센터를 설립하고, 탱크 상하이, 룡뮤지엄 등을 유치함과 동시에 웨스트번드 아트페어, 상하이 아트021을 양축으로 동아시아 미술허브로서 성장하고 있음
- 탱크 상하이는 다섯 개의 원통형 오일탱크로 구성된 아트센터로 상하이의 최초공항인 룡화공항의 일부임. 1966년 공항이 폐쇄된 이후 지금까지 보존되어 있다가, 예술센터로 개조되어 2019년 3월에 개관하였음.
- 상하이 웨스트번드 앤 디자인페어는 2014년에 시작하여 비교적 짧은 시간 내에 전세계 주요 갤러리를 참여시키며 명성을 얻음. 2019년 아트페어에서도 아라리오 갤러리, 국제갤러리, P21등의 한국 갤러리를 비롯하여 페로탱 갤러리, 가고시안(Gagosian), 크린징어(Krinzinger), 말보로(Marlborough Fine Art) 등 세계 정상급 갤러리 109개가 참여함
- 북경 798 예술구는 과거 군수무기 공장으로서 중국의 공업화를 대표하는 지역이었으나 국내외 예술인들이 이곳을 작업실과 전시공간으로 활용하면서 예술구로서의 면모를 갖추. 이후 중국 정부와 베이징 시정부의 문화정책을 통해 대표적인 문화예술 아이콘으로 자리잡았으나, 점차 상업화되면서 예술가들이 떠나고, 문화공간으로서의 정체성이 훼손되어가고 있는 문제를 겪음
- 상해 대극원은 북경 국가대극원, 광저우 대극원과 함께 중국의 3대 공연예술극장으로 꼽힘. 중국의 경극을 비롯하여 뮤지컬, 발레, 교향악, 실내악, 연극을 무대에 올리며 패션쇼를 할 수 있는 300석 규모의 공연장도 갖추고 있음.



상하이 웨스트번드 아트센터 방문



탱크 상하이 방문



북경 798 예술구 방문



북경 798 예술구 방문

#### 4. 참고사진



중국현대문학관 외관



중국현대문학관 내부



상하이 웨스트번드 아트센터 외관



상하이 웨스트번드 아트센터 내부



탱크상하이 외관



탱크상하이 내부



상해대극원 외관



상해대극원 내부

**5. 출장 효과 및 출장결과 활용계획 등**

- 가. 중국 문련과의 문화예술교류 프로그램 추진 확대를 위한 실무 협의
- 나. 중국 주요 문화예술기관과의 협력사업 발굴 및 연계 방안 후속 협의
- 다. 매년 상호대표단 파견을 통한 양국의 문화예술계 시찰 및 협력 지속 추진

**6. 집행예산**

가. 총집행예산 : 6,342,758원

1) 국외여비 : 4,424,812원

(단위 : 원)

성명	총계	항공 운임 (실비)	체재비		
			일비	숙박비	식비
박○○	1,129,300	1,013,400	115,900 (\$50*2=100)	중국 문련 측 부담	중국 문련 측 부담
나○○	1,151,360	989,100	162,260 (\$35*4=140)		
정○○	727,080	588,000	139,080 (\$30*4=120)		
양○○	708,536	588,000	120,536 (\$26*6=104)		
여○○	708,536	588,000	120,536 (\$26*6=104)		
<b>계(원)</b>	<b>4,424,812</b>	<b>3,766,500</b>	<b>658,312</b>		

\* 국가 및 지역은 중국(다등급)에 해당함

\* 여비는 국외여비 지급 요청 시 당일 환율(1,159원)을 적용하여 지급

2) 일반수용비 : 117,479원

- 출장자 국외 데이터 구입비 : 117,479원

3) 공공요금 및 제세 : 708,000원

- 여행자보험료 : 83,000원 (5인)
- 비자발급비용 : 625,000원

4) 업무추진비 : 872,067원

- 주요 기관 및 인사 교류 기념품 구입비 : 810,550원
- 현지 업무추진비 : 61,517원

5) 국내여비 : 220,400원 (나○○)

- 국내교통비 : 150,400원 (나주-용산 왕복 KTX, 인천공항→용산역 이동 택시비)
- 국내숙박비 : 70,000원

나. 예산과목

- 1) 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/운영비/일반수용비
- 2) 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/베니스비엔날레한국관운영/공공요금및제세
- 3) 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/업무추진비/사업추진비
- 4) 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/여비/국외여비, 국내여비